

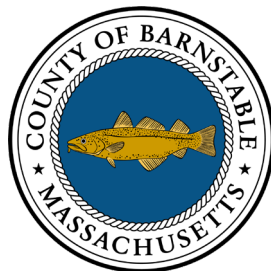


用中文写的



“买新鲜就要买科德角当地产”  
项目联系信息：  
塔拉·拉辛 (Tara Racine)  
项目协调员

办公电话：(508) 375-6695  
电子邮件：Tara.Racine@CapeCod.gov  
网站：BuyFreshBuyLocalCapeCod.org  
脸书：/buyfreshbuylocalcapecod



为什么要购买当地食品：

1. 品质与口感：如果农产品在农场附近出售，农民可以在成熟度最高的时候采摘，并在此后 24 小时内出售。而从远方输入的农产品往往会过早达到成熟高峰，因为这些产品需要长途运输并在大型仓库中存放多日。
2. 支持当地家庭：农民以批发价将产品出售给大公司的利润非常低，通常只能保本而已。如果农民直接向消费者出售产品，他们则能够省去中间商，从而获得更多的经济回报。这种直接销售有助于确保小型家庭农场能够维持经营。
3. 了解食物源头：如果您购买当地农民种植的食物，您会很清楚您的食物来自哪里。您可以向农民询问这些作物是怎么种的，哪些是当季农产品，还能得到这些作物的备餐和烹饪建议。如果您遇到食品安全或质量问题，您可以回到源头，也就是出售产品的农民，并直接与他们讨论您的问题。
4. 资助地方经济：根据美国小型企业管理局的统计，如果您在一家小型本地企业消费 100 美元，其中至少有 48 美元能够留在当地社区。而您在大型商店或全国零售商处花费同样的 100 美元，大部分的钱却都离开了，能够留在当地经济的只有 14 美元。因此购买当地产品就是投资您的社区。

HIP 福利

麻州 SNAP 福利领取者均自动享有参与健康激励计划 (HIP) 的资格。领取 SNAP 福利的个人和家庭，在向参与 HIP 计划的农民、农贸市场、流动市场和“社区支持农业 (CSA)”农场共享计划等商户购买新鲜水果和蔬菜时，将自动在 EBT 卡上得到实时报销。每个月，领取 SNAP 福利的个人和家庭都会收到 40 美元、60 美元或 80 美元（金额取决于家庭规模）的报销额度，用于购买当地生产的新鲜水果和蔬菜。HIP 无需特殊注册——麻州 SNAP/EBT 福利领取者已经自动参与 HIP 计划。请注意，并非所有的 SNAP 商户都提供 HIP，因此购物时请在农场摊位和农贸市场寻找 HIP 标志（如上图所示）。您还可以访问我们的网站 BuyFreshBuyLocalCapeCod.org 或访问 DTAFinder.com 寻找 HIP 供应商。



## 买新鲜就要买科德角当地产

“买新鲜就要买科德角当地产”项目的使命是，让科德角的居民和访客多多购买当地生产的农产品和海产品。项目通过制作外展和广告材料宣传当地农民和农贸市场，引导消费者购买附近农民种植生产的新鲜食物。我们还向公众宣传，食用当地种植的食物，在健康、经济、环境和产品质量方面具有的各种好处。在社区，我们通过免费的教育材料和活动开展宣教，其中包括食谱书、烹饪视频、园艺示范、开垦社区花园、营养计划、儿童学校课程和海鲜信息。

“买新鲜就要买科德角当地产”是科德角合作进修部推出的一个项目，该进修部是巴恩斯特布尔郡的一个教育分支机构。所有科德角农民、农贸市场和食品生产商均可免费参与本项目。当地食品种植生产者参与之后，可以获得免费的营销援助以及项目的其他相关资源。“买新鲜就要买科德角当地产”为参与项目的农民提供相应服务，从而支持我们当地的农场企业、经济、居民健康、农业传统和粮食安全。

请购买科德角种植者生产的食品。您的购买就是对当地家庭农场未来蓬勃发展的支持。您的选择能够确保我们的子孙后代可以继续享有健康、美味、丰富的食品。欢迎大家就近逛逛您所在地区的农贸市场，看一看不花钱！快去附近找一家吧！

### 科德角农贸市场地点分布和营业时间：

#### 上角

法尔茅斯农贸市场  
周四中午 12 点至下午 5 点  
五月底至十月初  
法尔茅斯克兰顿大道海洋公园  
Facebook.com/FalmouthFarmersMarket  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、老年人优惠券、WIC、现金、信用卡/借记卡

#### 萨文奇农贸市场

周二上午 10 点至下午 1 点  
六月底至十月初  
[位置更改待定]  
Sandwichfarmersmarket.com  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 中海角

雅茅斯巴斯河农贸市场  
周四和周六上午 9 点至下午 1:30  
六月中旬至九月中旬  
南雅茅斯老商业街 (Old Main St.) 311号  
Bassriverfarmersmarket.org  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 奥斯特维尔农贸市场

周五上午 9 点至下午 1 点  
六月中旬至九月中旬  
西湾路 (West Bay Rd.) 155 号奥斯特维尔历史博物馆  
农贸市场时间内免费进入博物馆  
Ostervillefarmersmarket.org  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 下角

布鲁斯特农贸市场  
周三下午 3 点至 6 点  
六月初至九月初  
布鲁斯特风车村 (51 Drummer Boy Rd.)  
Brewsterhistoricalsociety.org/farmers-market  
提供路边订购取货服务  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 查塔姆农贸市场

周二下午 3 点至 6 点  
五月中旬至十月中旬  
查塔姆当地色彩艺术画廊和海洋州工作地段 (1652 Main St.)  
Facebook.com/chathamfarmersmarket  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 哈里奇农贸市场

周四下午 3 点至 6 点  
六月中旬至十月初  
哈里奇历史协会 (80 Parallel St.)  
Harwichfarmersmarket.com  
接受的付款方式：WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 奥尔良农贸市场

全年周六早上  
夏季地点：奥尔良市老殖民地路 (Old Colony Way) 21号  
冬季地点：奥尔良商业街 44 号  
Orleansfarmersmarket.com  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡

#### 外角

普罗温斯敦农贸市场  
周六上午 9 点至下午 1 点  
5月底至10月底  
位于普罗温斯敦莱德街  
镇停车场和高中可停车  
Facebook.com/ptownfarmersmarket

#### 特鲁罗教育农贸市场

周一上午 8 点至中午 12 点  
六月中旬至九月中旬  
特鲁罗特鲁罗中心路 (Truro Center Rd.) 29 号  
Sustainablecape.org

#### 威尔弗利特农贸市场

周三上午 8 点至中午 12 点  
五月初至十月初  
商业街 200 号公理会教堂  
Wellfleetfarmersmarket.org  
接受的付款方式：EBT/SNAP、HIP、WIC、老年人优惠券、现金、信用卡/借记卡